

А.В. Смирнов,

Санкт-Петербургский национальный исследовательский университет информационных технологий, механики и оптики

Дистанционное обучение магистрантов иностранному языку на основе межкафедральных проектов

Актуальной проблемой педагоги высшей школы и непрерывного образования является подготовка специалиста, способного к эффективному деловому иноязычному общению. Такая направленность образовательной политики российского общества определена общемировыми интеграционными процессами в науке, культуре и экономике, и требует качественно более высокого уровня образования выпускников вузов, овладения ими способностью к межкультурным контактам в социальной и профессиональной сферах.

Критерием эффективности коммуникации является не только понимание, беглая речь, но и продуктивность, нацеленность на практический эффект, достижение взаимовыгодных результатов. Согласно федеральным государственным образовательным стандартам высшего профессионального образования выпускник университета в сфере информационных технологий должен уметь осуществлять свободное иноязычное общение в устной и письменной форме, т.е. обладать готовностью к общению с зарубежными партнерами на иностранном языке. В связи с этим основной целью обучения иностранному языку будущих специалистов технического профиля становится не только набор конкретных языковых умений и навыков, свя-



Санкт-Петербургский национальный исследовательский университет информационных технологий, механики и оптики

занных с профессией, лингвопрофессиональных компетенций, но и формирование качественно новой языковой личности, которая в состоянии осуществлять прагматически эффективное общение с представителями других культур, что требует наличия мотивации достижений, стремления к успеху, акмеологической позиции личности.

Эта цель соответствует ожиданиям потребителей образовательных услуг – студентов, выпускников вузов, работодателей. Она способствует формированию тех качеств, которые наряду

с квалификационными характеристиками специалистов покажут их преимущество в условиях конкурентного рынка труда, обеспечат карьерный рост и в конечном счете определяют жизненный успех. Это касается и умений адаптироваться к новым информационным средствам (в том числе и на иностранных языках), использовать новые информационные технологии для получения и обработки информационных потоков на различных языках в плане определения их надежности, профессиональной значимости, новизны, коммуникативной релевантности.



АЛЕКСЕЙ ВЛАДИМИРОВИЧ СМІРНОВ

кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой иностранных языков и делового перевода Санкт-Петербургского национального исследовательского университета информационных технологий, механики и оптики. Сфера научных интересов: непрерывное лингвистическое образование. Автор более 40 публикаций

Рассматривается процесс дистанционного и проектного обучения магистрантов. Показано формирование у них элементов лингвометодологической компетенции. Обосновывается актуальность опорного метода обучения магистрантов посредством комплексного лингвистического анализа технического текста.

Ключевые слова: лингвометодологическая компетенция, комплексный лингвистический анализ текста.

This article reveals the process and design of distance learning masters. Shows a forming element linguamethodical competence. The relevance of the reference method through a comprehensive linguistic analysis of a technical text.

Key words: linguamethodical competence, comprehensive linguistic text analysis.

И конечно, выпускник вуза должен эффективно общаться в иноязычном профессиональном формате, т.е. владеть информационной культурой в контексте лингвопрофессиональных компетенций в области иностранного языка.

В федеральных государственных образовательных стандартах высшего профессионального образования дан перечень таких компетенций по каждому направлению подготовки на уровнях бакалавриата и магистратуры. Представляется целесообразным объединить эти компетенции в общее качество языковой личности выпускника, его лингвопрофессиональную компетентность, которая имеет интегративную природу и может быть сформирована только на основе межкафедрального взаимодействия преподавателей, принципов межкафедрального сотрудничества и межкафедральной интеграции. Эффективной формой реализации таких принципов в университете технического профиля является дистанционное проектное обучение иностранному языку.

Федеральный закон «Об образовании в Российской Федерации» ориентирует на широкое использование дистанционных образовательных технологий и проектно-модульного обучения. Под дистанционными образовательными технологиями понима-

ются технологии, реализуемые в основном с применением информационно-телекоммуникационных сетей при опосредованном (на расстоянии) взаимодействии обучающихся и педагогических работников [2]. Применение дистанционных образовательных технологий предполагает создание в университете необходимой информационно-образовательной сферы, обеспечивающей освоение обучающимися образовательных программ в полном объеме независимо от места нахождения обучающегося.

В Санкт-Петербургском национальном исследовательском университете информационных технологий, механики и оптики создана необходимая для дистанционного обучения студентов информационно-образовательная среда, потребность в которой стала особенно острой в связи с поступлением в магистратуру в последние годы значительно числа магистрантов из разных субъектов Российской Федерации, желающих получить степень магистра в области информационных технологий. Этот контингент составляют не только бакалавры технического профиля, но и бакалавры, и магистры, не имеющие базового технического образования, т.е. лица, включенные в систему непрерывного профессионального образования. Все они не имеют базового лингвистиче-

ского образования, хотя все изучали иностранный язык в школе и вузе.

В таких условиях перед кафедрой иностранных языков и делового перевода встала задача разработки электронных образовательных ресурсов, программного обеспечения для изучения иностранного языка магистрантами с применением дистанционного и проектного обучения. Потребовалась интеграция гуманитарного знания в области английского языка, технического знания в области программирования, информатики и специального знания в области направлений подготовки магистров. Формой такой интеграции явились межкафедральные проекты-модули, что соответствует разработанной нами концепции стратегии развития непрерывного лингвистического образования в техническом университете, которая ориентирована на развитие знаний о языковой картине мира и умений ее моделирования в процессе комплексного анализа иноязычных текстов как объектов лингвистического исследования [1].

Развитие исследовательских умений и элементов лингвометодологической компетенции особенно актуально при подготовке магистрантов к работе над магистерской диссертацией.

Вопросам дистанционного обучения в вузе посвящены многие диссертации (А.А. Андреев, А.А. Ахаян, Е.В. Бурмирова, Т.П. Зайченко, Д.С. Нестеров, Н.И. Сергеева, Л.В. Турбина, А.Г. Шабанов и др.). Однако вопросам дистанционного обучения иностранным языкам и разработке межкафедральных проектов уделено мало внимания. Предметом опытно-экспериментальной работы, выполняемой в 2014–2016 годах на кафедре иностранных языков и делового перевода Университета информационных технологий, механики и оптики, стала разработка и реализация

межкафедральных проектов при подготовке магистрантов.

Были апробированы следующие проекты:

- дистанционный учебный курс «Практическая грамматика английского языка»;

- исследовательская технология обучения «Языковая картина мира в иностранных технических текстах»;

- магистерская диссертация;
- лекция на иностранном языке.

Совместно с кафедрой компьютерного проектирования и дизайна создан курс дистанционного обучения, целью которого является обеспечение практического усвоения грамматического материала по английскому языку с целью приобретения необходимого минимума знаний для осуществления межкультурной коммуникации в сфере основной профессиональной деятельности. В процессе освоения этого курса происходит систематизация знаний студентов по практической грамматике английского языка: ее структуры, особенностей взаимосвязи и функционирования единиц и средств этой системы, грамматических показателей текстовых связей, методов грамматического анализа, способов извлечения необходимой информации для характеристики грамматического явления, языковых средств для достижения коммуникативных целей с соблюдением грамматических норм, грамматических категорий, необходимых для понимания текста и перевода его с английского языка на русский язык и наоборот. Студенты могут научиться видеть язык как логически упорядоченную систему, в которой отражаются особенности восприятия и познания мира человеком: система видовременных форм английского глагола, способы решения типичных грамматических проблем при интерпретации английского текста.

В целях формирования лингвопрофессиональных компетен-



Дистанционное занятие иностранным языком в режиме онлайн

ций нами совместно с кафедрой компьютерного проектирования и дизайна Университета информационных технологий, механики и оптики разработана исследовательская технология обучения «Языковая картина мира в иностранных технических текстах» для подготовки магистров технического профиля, которая будет реализована в качестве инновационного дистанционного курса обучения.

Опорным методом обучения избран комплексный лингвистический анализ технических текстов как объекта исследования. Результатом исследования текстов должно стать умение студентов моделировать языковую картину проблемы как интегральную модель описания языка и речевой коммуникации.

В современном информационно насыщенном обществе важно владеть новыми продуктивными моделями мышления, но не линейными, а обобщенными, системно-образными, отражающими сложные связи и отношения в концептуальной системе знаний об объекте, о проблеме, мире в целом. Концептуальная систе-

ма знаний представлена в форме языковой картины мира, которая развивается и обогащается в процессе усвоения иностранных языков, когда происходит расширение системы знаний, усвоение новых терминов и раскрывающих их сущность новых лексико-грамматических и лексико-семантических языковых средств.

При переводе и комплексном анализе иностранных технических текстов должен происходить процесс интерпретации и переноса лексических единиц из одной лингвистической системы в другую, определение их переводных эквивалентов в русском языке и построение модели языковой картины проблемы, отраженной в тексте.

Цель технологии обучения следующая: способствовать формированию элементов лингвометодологической компетенции обучающихся, поскольку анализ текстов есть один из методов лингвистического исследования, развивать их умения выделять в иностранном техническом тексте ведущие лексические единицы (ключевые слова), устанавливать между ними смысловые связи, создавать



Дистанционное занятие в аудиторном формате

ния клиентов в целях роста конкурентоспособности организации», «Совершенствование системы управления качеством строительной компании» использовался метод комплексного лингвистического анализа текста и составление языковой картины проблемы исследования.

Совместно с Академией методов и техники управления (бывшего Ленинградского института повышения квалификации работников промышленности и городского хозяйства по методам и технике управления – структурного подразделения Санкт-Петербургского национального исследовательского университета информационных технологий, механики и оптики) разрабатываются новые межкафедральные проекты. Это учебная программа «Профессиональный английский» (модули «Менеджмент на английском языке» (Management in English), «Информационные технологии на английском языке» (Information technology in English) для повышения квалификации специалистов технического профиля (по 72 часа), учебный курс «Менеджмент на английском языке» (Management in English) для подготовки магистрантов по направлению «Менеджмент» с чтением лекций на английском языке преподавателями кафедры иностранных языков и делового перевода и др.

Вот так осуществляется в нашем университете дистанционное и проектное обучение магистров на основе межкафедральных проектов и развитие их лингвопрофессиональных компетенций, имеющих интегративную природу.

модель языковой картины проблемы, раскрытой в тексте.

Целесообразно усложнение содержания технических текстов в рамках одной и той же научно-технической проблемы от этапа к этапу, наполнение новым конкретным содержанием в процессе комплексного анализа учебных и оригинальных текстов на английском языке с целью развития языковой личности обучающихся, ее лингвопрофессиональных компетенций.

В конце учебного курса магистранты выполняют тестовые задания, выявляющие уровень сформированности у них базовой лингвистической компетенции и основ лингвокоммуникативной компетенции.

На основе этих компетенций формируются более сложные линг-

вопрофессиональные компетенции в процессе организации самостоятельной работы студентов.

Процесс обучения состоит из двух частей: дистанционного учебного курса «Практическая грамматика английского языка» (34–51 час) и организации самостоятельной работы студентов (74–93 часа).

Совместно с кафедрой предпринимательства и коммерческой деятельности осуществляется научно-исследовательская деятельность и подготовка магистерских диссертаций магистрантов. При подготовке магистерских диссертаций по темам «Структурирование информации как фактор управления качеством образования», «Управление механизмами повышения качества обслужива-

ЛИТЕРАТУРА

1. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. М.: КомКнига, 2007. 144 с.
2. Федеральный закон 29 декабря 2012 года № 273 «Об образовании в Российской Федерации». Гл. II, ст. 16.

LITERATURA

1. Gal'perin I.R. Tekst kak ob'ekt lingvisticheskogo issledovaniya. M.: KomKniga, 2007. 144 s.
2. Federal'nyj zakon 29 dekabrya 2012 goda № 273 «Ob obrazovanii v Rossijskoj Federacii» .